

Engine oil pump fitting instructions

febi

All oil pumps

SWAG

All oil pumps

Blue Print

All oil pumps

To fit: various makes and models

DE Achtung!

Diese Ölpumpe wird vor dem Versand vollständig getestet und montiert. Vor dem Einbau sind jedoch folgende Punkte zu beachten:

- Prüfen Sie, ob sich die Pumpe „frei“ drehen lässt und beim Transport keine Verschmutzungen eingedrungen sind.
- Schmieren Sie die Pumpe mit mindestens 3 ml Motoröl entsprechend der Spezifikation des Fahrzeugs.
- Überprüfen Sie, dass das Ölsieb sauber und das Drahtgeflecht frei von Verstopfungen ist.
- Alle Verbindungen und Anschlüsse an der Pumpe müssen mit den entsprechenden Dichtungen bzw. O-Ringen luftdicht montiert werden.
- Überprüfen Sie, dass Zahnradpumpen in der Einbauposition am Motor das erforderliche Spiel aufweisen.
- Vergewissern Sie sich, dass Pumpen mit Keilwellenantrieb im eingebauten Zustand, über entsprechendes Längswellenspiel verfügen.
- Die Ölpumpe darf auf keinen Fall zerlegt werden.

EN Attention!

This oil pump is fully tested and assembled before being dispatched. However, the following points should be observed before installation:

- Check that the pump rotates 'freely' and that it has not taken any debris in during handling.
- Lubricate the pump with a minimum of 3cc of engine oil of the correct grade for the application.
- Check that the oil strainer is clean, and the wire mesh is free from any obstructions.
- All connections made to the pump during assembly must be airtight using gaskets and 'O- ring' seals as applicable.
- Check that the gear-driven pumps have the required backlash when in position on the engine.
- Make sure that the spline-driven pumps have axial freedom of the shaft when installed.
- Under no circumstances should the oil pump be dismantled.

FR Attention!

Cette pompe à huile est intégralement testée avant son expédition. Cependant, les points suivants doivent être vérifiés avant l'installation :

- Vérifier que la pompe tourne ‚librement‘ et qu'aucun débris ne s'y est déposé durant la manipulation.
- Lubrifier la pompe avec un minimum de 3 cm3 d'huile moteur de qualité correcte pour l'application.
- Vérifier que la crépine est propre et que le tamis n'est pas obstrué.
- Tous les raccords effectués avec la pompe durant le montage doivent être étanches à l'air ; le cas échéant, utiliser pour ce faire des joints d'étanchéité et des joints toriques.
- S'assurer que les pompes entraînées possèdent le jeu nécessaire lorsqu'elles sont en place sur le moteur.

- S'assurer que l'arbre des pompes entraînées par un arbre cannelé possède une liberté axiale une fois installé.
- La pompe à huile ne doit en aucun cas être démontée.

ES ¡Atención!

Esta bomba de aceite viene totalmente ensamblada y probada exhaustivamente antes de su envío. Sin embargo, se deben tener en cuenta los siguientes aspectos antes de la instalación:

- Compruebe que la bomba gira «libremente» y que no ha cogido ningún tipo de suciedad durante la manipulación.
- Lubrique la bomba con un mínimo de 3 cc de aceite de motor de la calidad correcta para la aplicación.
- Verifique que el filtro de aceite esté limpio y que la malla metálica no presente ninguna obstrucción.
- Todas las conexiones establecidas con la bomba durante el ensamblaje deben ser herméticas, utilizando para ello juntas planas y tóricas según corresponda.
- Revise que las bombas accionadas por engranajes tengan la holgura requerida cuando estén en posición en el motor.
- Asegúrese de que las bombas accionadas por ejes estriados presenten la holgura requerida respecto del eje al instalarlas.
- Jamás desmonte la bomba de aceite bajo ninguna circunstancia.

IT Attenzione!

Questa pompa olio è completamente testata e assemblata prima di essere spedita. Tuttavia, prima dell'installazione è necessario osservare i seguenti punti:

- Verificare che la pompa ruoti „liberamente“ e che non abbia assorbito detriti durante la movimentazione.
- Lubrificare la pompa con un minimo di 3 cc di olio motore della gradazione corretta per l'applicazione.
- Controllare che il filtro dell'olio sia pulito e che la rete metallica sia libera da qualsiasi ostruzione.
- Tutti i collegamenti effettuati alla pompa durante l'assemblaggio devono essere a tenuta d'aria utilizzando guarnizioni e tenute „O-ring“ ove applicabile.
- Verificare che le pompe ad ingranaggi abbiano il gioco richiesto quando sono in posizione sul motore.
- Assicurarsi che le pompe a trasmissione scanalata abbiano libertà assiale dell'albero una volta installate.
- In nessun caso la pompa olio deve essere smontata.

For more technical information please visit: partsfinder.bilsteingroup.com

febi

All oil pumps

SWAG

All oil pumps

Blue Print

All oil pumps

To fit: various makes and models

PT **Atenção!**

Esta bomba de óleo é fabricada e totalmente testada antes do envio. No entanto, devem ser observados os seguintes pontos antes da instalação:

- Verifique se a bomba roda „livremente“ e se não absorveu detritos durante o manuseamento.
- Lubrifique a bomba com no mínimo 3cc de óleo de motor com graduação correta para a aplicação.
- Verifique se o chupador do óleo está limpo e se a rede de arame está livre de quaisquer obstruções.
- Todas as conexões feitas à bomba durante a instalação devem ser herméticas utilizando juntas e vedações de ‚O-ring‘ conforme aplicável.
- Verifique se as engrenagens da bomba têm a folga necessária quando posicionadas no motor.
- Certifique-se de que o veio das bombas de carretos estriados possui folga axial suficiente quando instaladas.
- Em nenhuma circunstância a bomba de óleo deve ser aberta.

NL **Let op!**

Deze oliepompe is volledig getest en gemonteerd voo-rafgaand aan verzending. Bij de montage moet echter rekening worden gehouden met de volgende punten:

- Controleer of de pomp ‚vrij‘ draait en of er geen vuil in terecht is gekomen.
- Smeer de pomp voordat deze in gebruik wordt genomen met minimaal 3 cc motorolie van de juiste specificatie.
- Controleer of de oliezeef schoon is en of de mazen vrij zijn van blokkades.
- Alle punten waar de pomp tijdens de montage wordt aangesloten, moeten waar nodig luchtdicht worden afgedicht met O-ringen en pakkingen.
- Zorg ervoor dat de tandwielaangedreven pompen de vereiste speling hebben wanneer ze in positie zijn gebracht op de motor.
- Zorg ervoor dat de spline-aangedreven pompen axiale speling op de as hebben wanneer ze zijn gemonteerd.
- De oliepompe mag in geen enkel geval uit elkaar worden gehaald.

PL **Uwaga!**

Ta pompa oleju została kompleksowo przetestowana i zmontowana przed wysyłką. Jednak przed montażem należy zapoznać się z następującymi punktami:

- Sprawdzić, czy pompa obraca się w sposób swobodny i czy podczas transportu nie dostały się do niej jakiegokolwiek zanieczyszczenia.

- Nasmaruj pompę co najmniej 3 cm³ oleju silnikowego odpowiedniej klasy.
- Sprawdzić, czy filtr siatkowy jest czysty i pozbawiony jakichkolwiek zanieczyszczeń.
- Wszystkie połączenia z pompą wykonywane podczas montażu muszą być uszczelnione przy użyciu uszczelzek i o-ringów, jeśli dotyczy.
- Sprawdzić, czy zębate napędy pompy mają wymagany luz, po zamontowaniu w silniku.
- Upewnić się, że pompy napędzane wielowypustem wykazują się luzem osiowym wału po zamontowaniu.
- Pod żadnym pozorem nie demontować pompy oleju.

RU **Внимание!**

Этот масляный насос полностью протестирован после сборки. Однако перед его установкой необходимо обратить внимание на следующие моменты:

- Убедитесь, что насос свободно вращается и что в нем отсутствуют частицы загрязнений.
- Смажьте насос, используя для этого минимум 3 см³ моторного масла соответствующей спецификации.
- Убедитесь, что маслоприемник чист, а проволочная сетка не имеет загрязнений.
- Прокладки и кольцевые уплотнения насоса должны быть герметичными в местах сборочных соединений.
- Убедитесь, что механизм привода насоса от двигателя, имеет допустимый люфт.
- Убедитесь, что при установке насосов, имеющих шлицевой привод, присутствует необходимый осевой люфт.
- Ни в коем случае нельзя разбирать масляный насос.

SR **Pažnja!**

Ova pumpa za ulje se u potpunosti testira i sklapa pre slanja. Međutim, sledeće stavke se moraju proveriti pre instalacije:

- Proveriti da li se pumpa „slobodno“ rotira i da u njoj nema nečistoća nakupljenih prilikom rukovanja.
- Podmazati pumpu sa uljem namenjenim za motor u koji se ugrađuje.
- Proveriti da li je filter za ulje čist i da u žičanoj mreži nema prepreka.
- Svi priključci pumpe tokom sklapanja moraju biti hermetički zatvoreni pomoću zaptivača i zaptivnog prstena ukoliko je moguće.
- Proveriti da li pumpe sa zupčastim pogonom imaju potrebni zazor između zupčanika kada je u svojoj poziciji.

For more technical information please visit: [partsfinder.bilsteingroup.com](https://www.partsfinder.bilsteingroup.com)

febi
All oil pumps

SWAG
All oil pumps

Blue Print
All oil pumps

To fit: various makes
and models

Engine oil pump fitting instructions

- Prilikom ugradnje proveriti da li osovina pumpe ima aksijalni zazor kada je pogon preko ožlebljene veze.
- Pumpa za ulje se ni pod kakvim okolnostima ne sme demontirati.

TR Dikkat!

Bu yağ pompası sevk edilmeden önce montajı yapılarak test edilmiştir. Ancak montajdan önce aşağıdaki hususlara dikkat edilmelidir:

- Pompanın ,serbestçe' döndüğünü ve kullanım sırasında içine herhangi bir döküntü parça kaçmadığını kontrol edin.
- Pompayı uygulama için doğru kalitede minimum 3cc motor yağı ile yağlayın.
- Yağ süzgecinin temiz olduğunu ve tel örgüde herhangi bir engel bulunmadığını kontrol edin.
- Montaj sırasında pompaya yapılan tüm bağlantıların, uygun şekilde olup olmadığını ayrıca contalar ve O-Ring'lerin sağlam ve hava geçirmeyecek şekilde olduğunu kontrol ediniz.
- Dişli tip yağ pompalarını motor üzerindeki yerine montaj yapıldıktan sonra dişliler arasında gerekli boşluğun olup olmadıklarını kontrol edin.
- Yivli tip yağ pompaları montaj edildiğinde milin aksel serbestliğe sahip olduğundan emin olun.
- Yağ pompası hiçbir koşul altında sökülmemelidir.

AR تنبيه!

تُختبر مضخة الزيت هذه وتُجمع بالكامل قبل توريدها. ومع ذلك، يجب مراعاة النقاط التالية قبل التركيب:

- تأكد من أن المضخة تدور ،بحرية" ومن أنها لم تتلوث بأية مخلفات أثناء المناولة
- شحّم المضخة بما لا يقل عن 3 سم مكعب من زيت المحرك المناسب
- تأكد من أن مصفاة الزيت نظيفة ومن أن الشبكة السلكية خالية من أي عوائق
- يجب أن تكون جميع وصلات المضخة المنفذة أثناء التجميع محكمة الإغلاق باستخدام حشيات وحلقات مانعة للتسرب حسب الاقتضاء
- تأكد من توفر الحركة الارتجاعية المطلوبة في المضخات التي تعمل بالتروس أثناء تركيبها بالمحرك
- تأكد من حرية الحركة المحورية للمضخات العاملة بالتروس عند تركيبها
- يُمنع تفكيك مضخة الزيت تحت أي ظرف من الظروف

For more technical information please visit: partsfinder.bilsteingroup.com